

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- RUAG Munition, 6460 Altdorf  
Ammunition Division: Regenerierung  
9 M  
11. Februar 2002 bis 8. Februar 2003
- RUAG Munition, 6460 Altdorf  
Ammunition Division: Thermische Entsorgung  
6 M  
11. Februar 2002 bis 8. Februar 2003
- Kehl AG, Automatenstickerei, Balgach, 9436 Balgach  
Stickerei  
20 M oder F  
1. Januar 2002 bis 4. Januar 2003
- Getränke Service Eichhof AG, 6005 Luzern  
Promotion im Gastgewerbe: Ausschank von Getränken, Durchführen von Wettbewerben, Unterstützung von ortsansässigen Wirten in der Deutschschweiz  
4 M oder F  
4. Februar 2002 bis 9. Februar 2003
- Prisma Medienservice AG, 9001 St. Gallen  
Rampe, Spedition  
4 M  
8. April 2002 bis 9. April 2005
- Nüssli (Schweiz) AG, 8536 Hüttwilen  
Baustellen, Messen, Tribünen ganze Schweiz  
20 M, 5 F  
31. Dezember 2001 bis 5. Januar 2003
- Zürcher Kantonalbank, 8010 Zürich  
Rechenzentrum  
9 M  
31. Dezember 2001 bis 5. Januar 2003
- AG Balmholz, 3800 Sundlauenen  
Bahnschotter- und Splitteraufbereitung  
bis 3 M  
4. März 2002 bis 8. März 2003
- Baumer AG, 8500 Frauenfeld  
Druck und Ausrüstung  
7 M  
1. April 2002 bis 2. April 2005 (Änderung)

- Kunststoffwerk AG Buchs, 9470 Buchs SG  
Kunststoffspritzerei  
9 M  
29. April 2002 bis 30. April 2005 (Änderung)
- Andreas Maier AG Altstätten, 9450 Altstätten  
Rohlingsabteilung  
bis 3 M oder F  
11. Februar 2002 bis 12. Februar 2005 (Erneuerung)
- Mega Gossau AG, 9201 Gossau SG  
Giesserei, Galvanik, Schleiferei, Mech. Bearbeitung  
bis 15 M  
11. März 2002 bis 12. März 2005 (Erneuerung)
- Soehnle Waagen AG, 9462 Montlingen  
Kunststoffspritzerei, Montage  
bis 21 M oder F  
10. März 2002 bis 12. März 2005 (Erneuerung)
- AG Cilander, 9101 Herisau  
Bleicherei und Mercerisation (Betrieb Flawil)  
bis 30 M oder F  
28. Januar 2002 bis 29. Januar 2005 (Änderung)
- RVA Druck und Medien AG, 9450 Altstätten  
Zeitungsdruck und Spedition  
bis 8 M oder F  
15. April 2002 bis 16. April 2005 (Erneuerung)
- Calida AG, 6210 Sursee  
Strickerei und Stoffkontrolle  
bis 45 M  
11. Februar 2002 bis 15. Februar 2003
- SLG Textil AG, 8432 Zewidlen  
Produktion  
bis 24 M  
19. August 2001 bis 17. August 2002 (Änderung)
- Arfa Röhrenwerke AG, 4002 Basel  
Rohrfabrikationsanlage im Werk Münchenstein BL  
bis 105 M  
29. Dezember 2001 bis 8. Mai 2004 (Erneuerung)
- Ronda AG, 4415 Lausen  
Platinenfabrikation  
bis 18 M  
13. Januar 2002 bis 15. Januar 2005 (Änderung/Erneuerung)

- Renata AG, 4452 Itingen  
Kunststoff-Spritzerei  
bis 30 M  
14. Januar 2002 bis 15. Januar 2005 (Erneuerung)
- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen und Härtere  
bis 4 M  
11. November 2001 bis 13. November 2004 (Erneuerung)
- MPA Multitec Polygraph AG, 3000 Bern 22  
Beschichtung, Verarbeitung  
bis 12 M  
3. Februar 2002 bis 5. Februar 2005 (Erneuerung)
- MDC Max Daetwyler AG Ursenbach, 3368 Bleienbach  
Produktion in Ursenbach  
bis 18 M oder F  
14. Januar 2002 bis 15. Januar 2005 (Erneuerung)
- Renovit AG, 8304 Wallisellen  
Materialbereitstellung im Betrieb, Brandschaden- und Wasserschadensanie-  
rung bei Kunden in der ganzen Schweiz  
bis 60 M  
28. Januar 2002 bis 2. Februar 2003
- Feintool Teile + Komponenten AG, 3250 Lyss  
Stanzerei, Doppeldiskusschleifen, Weiterverarbeitung, Werkzeugunterhalt  
bis 8 M  
1. Januar 2002 bis 26. Juli 2003
- TRAVECO Transporte AG, 8401 Winterthur  
Transportdisposition Deltastrasse 2, 8404 Winterthur  
1 M  
7. Januar 2002 bis 8. Januar 2005
- Brechtbühl AG, 8902 Urdorf  
Abteilung Lager/Umschlag Lerzenstrasse 20, Dietikon  
bis 10 M  
31. Dezember 2001 bis 1. März 2003
- Brechtbühl AG, 8902 Urdorf  
Abteilung IBM-Chauffeure  
2 M  
31. Dezember 2001 bis 2. März 2003
- UBS AG, Zentrale Funktionen, 8098 Zürich  
verschiedene Betriebsteile  
22 M oder F  
7. Januar 2002 bis 12. Januar 2003

## **Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- Sofri Geflügel AG, 9562 Märwil  
Zerlegerei, Richterei, Verpackerei  
bis 30 M, bis 30 F  
2. Januar 2002 bis 2. Januar 2003
- Getränke Service Eichhof AG, 6005 Luzern  
Promotion im Gastgewerbe: Ausschank von Getränken, Durchführen von Wettbewerben, Unterstützung von ortsansässigen Wirten in der Deutschschweiz  
4 M oder F  
4. Februar 2002 bis 9. Februar 2003
- Getränke Service Eichhof AG, 6005 Luzern  
Auslieferung von Getränken an das Gastgewerbe Getränke Service Eichhof, Hohlstrasse 150, Zürich  
bis 2 M  
4. Februar 2002 bis 9. Februar 2003
- Nüssli (Schweiz) AG, 8536 Hüttwilen  
Baustellen, Messen, Tribünen ganze Schweiz  
20 M, 5 F  
31. Dezember 2001 bis 5. Januar 2003
- Hartchromwerk Brunner AG, 9016 St. Gallen  
Produktions-Abteilungen  
bis 3 M  
3. März 2002 bis 9. März 2003
- Soehnle Waagen AG, 9462 Montlingen  
Kunststoffspritzerei, Montage  
bis 21 M oder F  
10. März 2002 bis 12. März 2005 (Erneuerung)
- Targa-Tech GmbH, 9477 Trübbach  
CNC-Fertigung  
bis 4 M oder F  
28. April 2002 bis 30. April 2005 (Erneuerung)
- RVA Druck und Medien AG, 9450 Altstätten  
Texterfassung  
bis 8 M oder F  
14. April 2002 bis 16. April 2005 (Erneuerung)
- A. Hiestand AG, 8952 Schlieren  
Bäckerei  
5 M oder F  
29. April 2002 bis 23. November 2003 (Erneuerung)

- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen und Härtereie  
bis 4 M  
11. November 2001 bis 13. November 2004 (Erneuerung)
- Von Roll Stahlgiesserei Biel AG, 2500 Biel 8  
Wärmebehandlung  
8 M oder F  
17. Februar 2002 bis 19. Februar 2005 (Erneuerung)
- Renovit AG, 8304 Wallisellen  
Materialbereitstellung im Betrieb, Brandschaden- und Wasserschadensanierung bei Kunden in der ganzen Schweiz  
bis 60 M  
28. Januar 2002 bis 2. Februar 2003
- ABN AMRO Bank N.V., Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich,  
8022 Zürich  
Backoffice  
10 M, 2 F  
31. Dezember 2001 bis 5. Januar 2003
- Zuvo Zustell- und Vertriebsorganisation AG, 8021 Zürich  
Verteilung der Sonntags-Zeitung im Kanton Aargau  
bis 60 M, bis 70 F  
7. Januar 2002 bis 9. Januar 2005 (Erneuerung)
- Hertz AG, 8952 Schlieren  
A) Morgartenstrasse 5, 8004 Zürich  
B) Maintenance Center, Flughafenstrasse 63, 8152 Opfikon-Glattbrugg  
C) Hardturmstrasse 319, 8005 Zürich  
Autovermietung: Abgabe und Rücknahme sowie Kontrolle und Reinigung von Fahrzeugen  
bis 15 M oder F  
7. Januar 2002 bis 9. Januar 2005
- Hertz AG, 8952 Schlieren  
Nauenstrasse 33, 4052 Basel Autovermietung: Abgabe und Rücknahme sowie Kontrolle  
bis 2 M oder F  
7. Januar 2002 bis 9. Januar 2005
- P'AUER AG, 8117 Fällanden  
Druckerei  
bis 6 M oder F  
11. Februar 2002 bis 16. Februar 2003
- Fiber Seal (Ostschweiz) AG, 8593 Kesswil  
Technischer Aussendienst  
3 M  
27. Januar 2002 bis 1. Februar 2003

- Novartis Pharma Stein AG, 4002 Basel  
WST 113 und 189 im Werk Stein  
bis 9 M oder F  
9. Dezember 2001 bis 28. Dezember 2002
- Brechtbühl AG, 8902 Urdorf  
Abteilung IBM-Chauffeure  
2 M  
31. Dezember 2001 bis 2. März 2003

#### **Ununterbrochener Betrieb** (Art. 24 ArG)

- Hartchromwerk Brunner AG, 9016 St. Gallen  
Mittel-/Gross- und Bänder-Abteilung  
bis 9 M  
25. Februar 2002 bis 26. Februar 2005 (Änderung)
- MAHLE SWG AG, 2545 Selzach  
Sinterei (Öfen) Werk 1 Grenchen  
bis 24 M  
4. Februar 2002 bis 8. Februar 2003
- ARGE Ferden, 3915 Goppenstein  
Stollenvortrieb in Ferden  
60 M  
2. September 2001 bis 7. September 2002

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Nachtarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2)

- Ziegler Druck- und Verlags-AG, 8401 Winterthur  
Abteilung Akzidenz-Rollenoffset  
bis 30 M oder F  
4. März 2002 bis 5. März 2005 (Erneuerung)
- Feinweberei Elmer AG, 8636 Wald ZH  
Vorwerke, Weberei, Warenkontrolle  
bis 24 M, bis 28 F  
17. Februar 2002 bis 29. März 2003 (Erneuerung)
- Printcolor Zofingen AG, 4800 Zofingen  
Tiefdruckfarben-Herstellung  
bis 6 M oder F  
14. Januar 2002 bis 15. Januar 2005 (Erneuerung)
- Chocolat Frey AG, 5033 Buchs AG  
Herstellung und Verpackung von Schokoladen, Pralinen, Kaugummi inklusive Nebenprozesse  
bis 270 M oder F  
20. Januar 2002 bis 8. Januar 2005
- Chocolat Frey AG, 5033 Buchs AG  
Produktion, Unterhalt, Informatik  
bis 2 M  
7. Januar 2002 bis 8. Januar 2005
- Fischer AG Präzisionsspindeln, 3360 Herzogenbuchsee  
Fabrikation, Q-Kontrolle  
bis 15 M  
7. Oktober 2001 bis 9. Oktober 2004 (Erneuerung)
- Interdiscount AG, 3303 Jegenstorf  
Rechenzentrum Informatik  
3 M  
8. Oktober 2001 bis 27. Dezember 2003 (Erneuerung/Änderung)
- ESA-Einkaufsorganisation des Schweizerischen Auto- und Motorfahrzeuggewerbes, 3401 Burgdorf  
Informatik  
bis 3 M oder F  
5. November 2001 bis 8. November 2003

- ARGE Chienbergtunnel, 4450 Sissach  
Vortrieb Tunnelbau  
24 M  
4. Februar 2002 bis 8. Februar 2003
- Swiss Dairy Food AG, 9200 Gossau  
Milchannahme  
bis 6 M oder F  
2. Dezember 2001 bis 7. Dezember 2002
- Arbeitsgemeinschaft Steilrampe Tunnel Engelberg, 6388 Grafenort  
Steilrampe Tunnel Engelberg, Werkstätte  
bis 32 M  
1. Januar 2002 bis 2. Oktober 2004
- Arbeitsgemeinschaft Steilrampe Tunnel Engelberg, 6388 Grafenort  
Steilrampe Tunnel Engelberg, Vortrieb, Auskleidung Süd  
bis 30 M  
1. Januar 2002 bis 2. Oktober 2004
- Brechtbühl AG Arlesheim, 4144 Arlesheim  
Umschlaglager Lager 1  
bis 20 M  
1. Januar 2002 bis 3. Januar 2004
- Swiss Dairy Food AG, Division Käse, 3602 Thun  
Käseherstellung (Salzbad) in Steffisburg  
2 M  
6. August 2001 bis 7. August 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Swiss Dairy Food AG, Division Käse, 3602 Thun  
Käseherstellung in Steffisburg  
bis 8 M  
6. August 2001 bis 7. August 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Sefar AG, 9410 Heiden  
Werk 1 in Heiden / Veredelung  
bis 2 M  
4. Februar 2002 bis 8. Februar 2003
- Albiplast AG, 9244 Niederuzwil  
Spritzerei, Tiefzieherei, Veredlung, Service Unterhalt, Spedition  
bis 30 M oder F  
27. August 2001 bis 31. August 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Ostschweiz Druck AG, 9302 Kronbühl  
Produktion  
bis 5 M  
18. März 2002 bis 23. März 2005 (Erneuerung/Änderung)



- Benninger Guss AG, 9240 Uzwil  
Fräserei  
bis 14 M  
7. Januar 2002 bis 11. Februar 2003
- Vifor (International) AG, 9001 St. Gallen  
Produktion Produkt A  
2 M  
7. Januar 2002 bis 11. Januar 2003
- Sefar AG, 9425 Thal  
Appretur  
bis 4 M  
14. Januar 2002 bis 18. Januar 2003 (Erneuerung/Änderung)

### **Sonntagsarbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Fischer AG Präzisionsspindeln, 3360 Herzogenbuchsee  
Fabrikation  
bis 2 M  
7. April 2002 bis 9. Oktober 2004 (Erneuerung)
- Xerox AG, Xerox Business Services, 8050 Zürich  
Herstellung von Dokumenten, Verpackung im Betrieb Hertistrasse 29, 8304 Wallisellen  
bis 8 M oder F  
1. Januar 2002 bis 28. Dezember 2002
- BBA Oertliche Bauleitung Mitholz, B + S Ingenieur AG, 3006 Bern  
BLS Alptransit, örtliche Bauleitung Mitholz  
2 M  
9. Dezember 2001 bis 11. Dezember 2004 (Änderung/Erneuerung)
- Amedis AG, 5035 Unterentfelden  
Kontrolle, Logistik, Spedition, Transport  
50 M oder F  
29. April 2002 bis 14. Juni 2003
- Arbeitsgemeinschaft Steilrampe Tunnel Engelberg, 6388 Grafenort  
Steilrampe Tunnel Engelberg, Werkstätte  
bis 24 M  
1. Januar 2002 bis 2. Oktober 2004
- Arbeitsgemeinschaft Steilrampe Tunnel Engelberg, 6388 Grafenort  
Steilrampe Tunnel Engelberg, Vortrieb, Auskleidung Süd  
bis 20 M  
1. Januar 2002 bis 2. Oktober 2004

- Vifor (International) AG, 9001 St. Gallen  
Produktion Produkt B  
1 M  
6. Januar 2002 bis 12. Januar 2003
- Sefar AG, 9425 Thal  
Weberei  
bis 20 M oder F  
13. Januar 2002 bis 18. Januar 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Ausstellungsstrasse in Zürich  
bis 3 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Bleicherweg, Zürich  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Birmensdorferstrasse in Zürich  
bis 3 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Albisstrasse in Zürich  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Adliswil  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Dietikon  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Dübendorf  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Kloten  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)

- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Uster  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Volketswil  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Volketswil  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Basel  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)
- Joe's Multimedia AG, 8422 Pfungen  
Videoverleih der Filiale Hofwiesenstrasse in Zürich  
bis 2 M oder F  
28. Januar 2002 bis 30. Januar 2005 (Erneuerung)

### **Ununterbrochener Betrieb**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Fein-Elast Grabher AG, 8586 Riedt b. Erlen  
Umwinderei und Zwirnerie  
bis 8 M  
13. Januar 2002 bis 15. Januar 2005 (Erneuerung)
- Swiss Dairy Food AG, 9200 Gossau SG  
Sterilabteilung Aufbereitung und Abfüllung  
bis 24 M oder F  
3. Dezember 2001 bis 7. Dezember 2002
- Arbeitsgemeinschaft Steilrampe Tunnel Engelberg, 6388 Grafenort  
Steilrampe Tunnel Engelberg, Vortrieb, Ausbruch, Auskleidung Nord  
bis 48 M  
1. Januar 2002 bis 2. Oktober 2004

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

26. Februar 2002

Staatssekretariat für Wirtschaft:

Direktion für Arbeit